

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	46 (1973)
Heft:	11
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ - NACHRICHTEN

INFORMATIONS DE L'ONST



Mit der Wahl der Schwedin Kim Vintilescu zur Leiterin der Agentur Stockholm ist zum ersten Mal in der Geschichte der Schweizerischen Verkehrszentrale der Posten eines Agenturenchefs im Ausland einer Frau anvertraut worden. Kim Vintilescu absolvierte die Handelsmaturität in Stockholm und verbrachte unter anderem auch ein Jahr in Zürich zu Sprachstudienzwecken. Seit 1960 ist sie für die SVZ in Stockholm tätig, wo sie als Sachbearbeiterin im Auskunfts- und Pressewesen sowie für Public Relations beschäftigt war. Foto Dagens Nyheter

C'est pour la première fois dans l'histoire de l'Office national suisse du tourisme que le poste d'un chef d'agence à l'étranger a été confié à une femme et ceci grâce à la nomination de la suédoise Kim Vintilescu en tant que directrice de l'agence de Stockholm. Kim Vintilescu a achevé sa maturité commerciale à Stockholm et a passé ensuite une année à Zurich dans le but d'étudier la langue. Depuis 1960, elle est active à l'Office national suisse du tourisme à Stockholm où elle était chargée de l'information et du service de presse.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr
Änderungen vorbehalten

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST
Changements réservés

Ganze Schweiz

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlepplinienbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

Aarau

November: Bis 25. Aargauer Kunsthaus: Peter Hächler/Italo Valenti
17. Stadtkirche: Geistliches Konzert. Leitung: Andreas Kräftli
21. Theater: «Wir sind noch einmal davongekommen» von Thornton Wilder (Schauspieltruppe Zürich)

25. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solist: Peter Frankl, Klavier

Dezember: 1./2. Stadtkirche:
«Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach
4. Theater: «Der Lügnen» von C. Goldoni
(Bühne 64)
9. Saalbau: Adventsmusik bei Kerzenlicht

Adelboden

Nov./15. Dez. Eishockey-Trainingslager
Dezember: 1./2., 7./9. Curling: Regionale Open-air-Vorausscheidung
4./6. Skip- und Curlingkurs

Ajoie

November: 11. Fête de la Saint-Martin

Altdorf

November: 10./11. Bauernhofmatte: Zirkus Knie

Amriswil

November: 24. Evang. Kirche Oberaach:
Kammermusik aus Barock und Frühklassik

Andermatt

November: 25. Gemsstock-Riesenslalom
Dezember: 8./9. Eröffnungsskirennen:
Sprunglauf/Langlauf

- Anzère**
2 déc./mars 1974. «Semaines blanches»
- Arbon**
Nov./16. Dez. Galerie Spirale und Hotel Metropol: Carl Liner, neue Werke
November: 11. Evang. Kirche: Stadtmusik Arbon
17. Hotel Lindenhof: Männerchorabend
24. Hotel Lindenhof: Turnerabend
24./25. Hotel Central: Preisjassen
29. Stacherholzhalle: Trockensikurs
Dezember: 6. Trockensikurs
7./8. Klausabende
- Arenenberg**
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum
- Arosa**
26. Nov./1. Dez. Ski: Internationales Abfahrts-Trainingslager
Dezember: 1./22. Dezember-Skiwochen/Ski- und Langlaufkurse
Anf. Dez./Mitte Febr. 1974
Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB
2. Ski: 1. Internationale Weisshornabfahrt FIS
9. Eröffnungslalom Damen/Herren
- Ascona**
November: 17, 18. Golf: Ernesto-Cup, Hotel Eden Roc Prize
- Auvernier**
November: Jusqu'au 25. Galerie Numaga 1: Bonfanti, peintures. – Galerie Numaga 2: L'Epée, peintures
Décembre: 1er/30. Galerie Numaga 1: Condé, sculptures. – Galerie Numaga 2: Denise Voita, peintures
- Avenches**
Toute l'année. Musée romain
- Baden**
November: 11. Kurtheater: «Hänsel und Gretel», Märchenspiel
16. Musiksaal Margeläcker, Wettingen: Winterthurer Barockquintett
17. Kurtheater: «Wir sind noch einmal davongekommen von Thornton Wilder. – Fortbildungskurs der Schweiz. Gesellschaft für Gynäkologie
18., 25. Kursaal: Jahreskonzerte der Stadtmusik Baden
23. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solistin: Aida Stucki, Violine
24. Kurtheater: «Der Lügner», Lustspiel von Goldoni
24. Nov./16. Dez. Galerien im Kornhaus und Trudelhaus: Künstler der Region
25. Kursaal: Briefmarkenbörse
30. Kurtheater: «Schwarzes Theater», Prag
Dezember: 1. Kurtheater: Margrit Rainer/Ruedi Walter
7. Musiksaal Margeläcker, Wettingen: Kammermusikabend
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermal schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet
- Bad Ragaz**
Neu: Thermalbäder jetzt ganzjährig in Betrieb Nov./12. April 1974. Kursaal: Samstagabend und Sonntagnachmittag geöffnet, Kursaalbath täglich. – Konzerte der Kurkapelle: wöchentlich Folkloreabende November: 17., 24. Kursaal: Unterhaltungsabende Dezember: 2. Evang. Kirche: Adventskonzert
- Basel**
Konzerte und Theater
Nov./Mai 1974. Basler Theater: Stadttheater und Komödie: Oper, Operette, Ballett, Schauspiel. – Théâtre «fauteuil». – Marionettentheater
November: 11. Martinskirche: Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: Gérard Wyss, Klavier
12. Nov./2. Dez. Théâtre «fauteuil»: Die Berner Troubadours
12. Pauluskirche: Orgelabend Heiner Kühner. Mitwirkend: Eva Gilhofer, Mezzosopran, Cantate-Chor Basel usw.
14./17. Tabouretti, im Théâtre «fauteuil»: Christoph Stählin, Chansons und Bänkelsongs
Ab 14. Théâtre «fauteuil»: Basler Märchenbühne
15. 1. Akademie-Konzert: «Le Roman de Fauvel»
16. Pauluskirche: Orgelabend Verena Lutz. – Martinskirche: Basler Bach-Chor. Leitung: E. Krähnert-Bühl. – Stadttheater: Premiere «Der Rosenkavalier», Oper von Richard Strauss
16./17., 22./23., 29./30. Basler Marionettentheater: «Chantecler»
17. Martinskirche: Jugend-Symphonieorchester der deutschen Schweiz. Leitung: Klaus Cornell
18. Martinskirche: Musica-viva-Konzert
19. 26. Théâtre «fauteuil»: Margrit Läubli/César Keiser
21. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Moshe Atzman. Solist: Salvatore Accardo, Violine. – Komödie: Premiere «Richards Korkbein» von Brendan Behan
21./24. Nov., 28. Nov./1. Dez. Tabouretti, im Théâtre «fauteuil»: Sebastian Maroto, klassische Gitarre
25. Komödie: «Schwarzes Theater», Prag
27. Musiksaal: Radio-Symphonieorchester. Leitung: Alceo Galliera. Solist: Josef Brejza, Horn
28. Musiksaal: Jugendkonzert der AMG. Leitung: Hans Löwlein. Solist: Peter Rieckhoff, Klarinette
29. Stadttheater: Premiere «Die drei Schwestern» von Anton Tschechow
30. Musik-Akademie: Klavierabend Rolf Mäser. – Musiksaal: Orchestre de Paris. Leitung: Sir George Solti. – Kongresshalle: Galaabend «Weltstars helfen hungrenden Kindern». – Dorfsaal Riehen: Klavierabend Andor Foldes
Dezember: 1./2. Oratorium «Die Jahreszeiten» von J. Haydn. Basler Gesangverein
3./10. Théâtre «fauteuil»: Cabaret «Rüeblihaft»
5./6. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Witold Rowicki
5./8. «Tabouretti» im Théâtre «fauteuil»: Claude Ozig, Chansons
6. Komödie: Premiere «Die lange Nacht der Detektive» von Urs Widmer
8. Basler Marionettentheater: «Triptychon»
9. Musiksaal: Collegium Musicum. Leitung: Albert E. Kaiser. – Musikakademie: Freunde alter Musik
- Ausstellungen und Messen**
Nov./Winter 1974. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Cultura populara româna» (rumänische Volkskunst)
Nov./Frühjahr 1974. Museum für Völkerkunde: «Jugend und Gesellschaft»
Nov./9. Dez. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: «Autos, von Künstlern gesehen»
November: Bis 17. Universitätsbibliothek: «Zur Geschichte der Chemie», Dokumente aus 5 Jahrhunderten
16./22. Mustermesse: Igého, 5. Internationale Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Gastgewerbe, Bäderbau
10. Nov./Dez. Kustmuseum: Hanne Darboven
19. Nov./1. Dez. Museumswochen 1973 (Gratiseintritt)
29. Nov./3. Dez. Mustermesse: 2. Schweizer Möbelfachmesse
Dezember: Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler
- Sport**
November: 17./18. Fechten: Internationales Fleurettturnier, Damen
19./25. Fechten: Sémâne bâloie (in allen Waffen)
20. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB
23./24. Nationales Tischtennisturnier
24./25. Fechten: Internationales Mannschaftsturnier, Herren
Dezember: 4., 8. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf. Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münsterschatz. – Kirschgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerstrasse: Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textiliensammlung), Schweizerisches Museum für Volkskunde, Naturhistorisches Museum, Schweizerisches Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingental): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelli und -ansichten. – Antikenmuseum: Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Turn- und



Sportmuseum: Geräte und Dokumente zur Geschichte der Leibesübungen. – Progressives Museum: Sammlung moderner Kunst. – Rheinhafen Kleinheiten: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechselausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

Becknried

November: 11. Älplerkilbi
Dezember: 1. Samichlauseinzug

Bellinzona

November: 23/25. Campo militare: Circo Knie

Bergün

November: 17. Gastspiel Theater 58: «Die Gerechten» von Albert Camus

Bern

Konzerte und Theater
Nov./Juni 1974. Spielzeit des Stadttheaters

(Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des Zähringer-Refugiums, der Pflegestätte für Musische Künste und des Marionettentheaters

Nov./Dez. Theater am Zytglogge: «Duett mit einer Trompete» von Inge Britt (Chäller-Kumedi Bern)

November. Atelier-Theater: «Candida», Mysterium von G. B. Shaw

11. Konservatorium: Moser-Quartett. – Kursaal: Chor- und Orchesterkonzert

12. Casino: Kammerensemble Studio Bern. Leitung: Theo Hug. Solist: Michael Studer, Klavier

14. Stadttheater: Premiere «Hamlet» von William Shakespeare

15./16. Casino: Symphoniekonzerte mit Chören. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Marga Hoeffgen, Alt

15., 23., 25., 29. Kursaal: «Zugvögel» von Heinrich Künni (Berner Heimatschutztheater)

16./30. Mocambo: Hazy-Osterwald-Jet-Set

17. Stadttheater: Premiere «Don Pasquale», komische Oper von G. Donizetti. – Kursaal: Metallharmonie-Show 1973

18. Kursaal: Matineekonzert Knabenmusik Bern

19/20. Radio-Studio: Violinabende Ulf Hölscher

22. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Thomas Friedli, Klarinette

23. Französische Kirche: Berner Musikkollegium. Leitung: Walter Kropf. Solisten: Hans-Jürg Leuthold, Niklaus Sitter, Klarinetten. – Casino: Kammermusikabend

25. Kursaal: Matineekonzert Musikgesellschaft Bümpliz

26. Konzertstudio, Schwarzerstr. 21: Klavierduo Franz Josef Hirt/Barbara Danecka

27. Burgerratssaal: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Möckli. Solisten

Dezember: 2. Konservatorium: Sonntagsmatinee. – Stadttheater: Premiere «André Chénier», Oper von Umberto Giordano

3./4. Radio-Studio: Alban-Berg-Quartett, Wien

7. Konservatorium: Berner Streichquartett 8./9. Münster: Berner Kammerorchester. Leitung: Fritz Indermühle. Solisten

Ausstellungen und Messen

Nov./27. Jan. 1974. Schweiz, Alpines Museum: «Traumberge der Welt», Photoausstellung von Dölf Reist

Nov./Dez. Kunstmuseum: Peter Stein, Graphik

Nov./2. Dez. Kunsthalle: Alfred Jensen, Retrospektive

November: Bis 22. Vitrine der Baumesse: Wilfried Hochuli

Bis Ende. Schweiz. PTT-Museum: Die Briefmarken des Fürstentums Liechtenstein

8./18. Ausstellungshalle: MOWO, Ausstellung für Mode, Wohnen und Haushalt

17./26. Schützenmatte: Herbstmesse

19./22. Kursaal: Motorama, Autoausstellung

20. Nov./10. Jan. 1974. Schweiz. Landesbibliothek: Albert Béguin (1901–1957), das Leben und Werk eines engagierten Schriftstellers – Plakatausstellung

24. Nov./21. Dez. Gewerbemuseum im Kornhaus:

Weihnachts-Verkaufsausstellung des bernischen Kleingewerbes
24. Nov./2. Jan. 1974. Vitrine der Baumesse: Weihnachtsausstellung von Originalgraphiken und Bildern
8. Dez./Jan. 1974. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung

Feste und Folklore
November: 26. «Zibelemärit» (Zwiebelmarkt)

Sport
November: 16./18., 23./24. Curlingbahn Allmend: Yschbäre-Trophy, Städteturnier
30. Nov./2. Dez. Curlingbahn Allmend: Regionale Hallenmeisterschaft, 1. Ausscheidung, 1. Serie
Dezember: 7. Kursaal: Boxmeeting
7./9. Curlingbahn Allmend: Johnnie-Walker-Cup

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Repf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumeiste Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

Bex-les-Bains

November: 14/18. Comptoir de Bex

Biel/Bienne

Nov./April 1974. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

November: Bis 30. Galerie L. Ray: Bilderausstellung

15./17. Swiss Dixie Stompers

17. Théâtre de poche: Die «Minstrels»

19./20. Chorgemeinschaft Biel

23. Jungbürglerfeier

23./24. Théâtre de poche: Claude Ogiz et Hans-Peter Treichler, chansons

26. MSKG-Konzert

26. Nov./23. Dez. Kunstverein: Weihnachtsausstellung

28. Nov./1. Dez. Théâtre de poche: «Der Kellner» (Gastspiel Kaspar Fischer)

Dezember: 1. Jodlerklub Bienna

2. Harmonika-Spielring

8. Théâtre de poche: Concert-spectacle Elma

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen:

Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Braunwald

Dez./Febr. 1974. Gästeschlittrennen

Bremgarten

November: Bis 25. Galerie beim Kornhaus: Otto Holliger/Richard Benzoni, Ölbilder, Aquarelle und Zeichnungen

Brig

November: 16. Kellertheater: Peter Wyssbrot, Pantomime

30. Kellertheater: «Des Teufels General» von Carl Zuckmayer

Dezember: 7./8. Kellertheater: «Die Gerechten» von Albert Camus (Theater 58, Zürich)

Brissago

November: 11. Ronco sopra Ascona: Sagra di San Martino

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

November: 11. Ingenbohler Kilbi



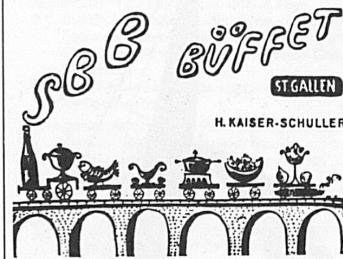
OSTSCHWEIZ



preisgünstig und gastfreundlich

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
Neuer Gerant:
Familie R. Wieser-Wermelinger
Telefon 071 63 11 63



Thurgauerhof Weinfelden

Hotel
Kongresszentrum

Treffpunkt für geschäftliche und gesellschaftliche Anlässe in der Ostschweiz

Telefon 072 5 28 93 – Telex 77 493

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle. – Art haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médailleur, armurier, les événements de l'histoire neuchâteloise; Meubles XVIIIe siècle. – Musée international d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne». – Musée artisanal et paysan: Collections jurassiennes. – Vivarium de la Bonne-Fontaine

Chur

November: Bis 22. Rhätische Bahn: Aktion «Silberdistel»

Bis 25. Kunsthaus: Alois Carigiet

14. Junioren-Eishockeymatch

14., 17./18., 21. Stadttheater: «Die hölzerne Schüssel», Schauspiel von E. Morris

15. Eishockey-Meisterschaftsspiel

24. Stadttheater: «Wir sind noch einmal davongekommen» von Thornton Wilder (Maria Becker/Robert Freitag). – Rest. Rheinkrone: Unterhaltungssabend

28. Eishockey-Freundschaftsspiel

Dezember: 1. Hotel Marsöli: Konzert der Musikgesellschaft. – Hotel Drei Könige: Handharmonikakonzert. – Eishockey-Meisterschaftsspiel

3. Stadttheater: Duoabend Elmer Glanz, Violine; Peter Zeugin, Klavier

7. Hotel Traube: Klausabend

9. Junioren-Eishockeyspiel

Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. – Naturhistorisches und Nationalparkmuseum. – Rätisches Museum. – Domuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle – jeden 1. Freitagabend im Monat Mineralienbörse. – Park des Kunthauses: Gartenschach und Mühlespiel

Crans-sur-Sierre

Novembre. Haute Etude internationale musicale (IHEM). Direction: D. Markevitch

18. Hockey sur glace: Match de championnat

Décembre: 1er/22. Semaines «Ski-Soleil» et OK Technique



Yachting ahoi!

Yachting ist die führende Schweizer Fachzeitschrift für den Segelsport

**Ein Yachting-
Abonnement
kostet genau 30 Franken
und kann
mit diesem Coupon
bestellt werden.**

bitte schicken Sie mir

ab _____ ein Jahr lang
jeden Monat das Yachting.

Name _____

Adresse _____

PLZ-Ort _____

einsenden an den
Büchler-Verlag, Yachting, 3084 Wabern

2. 9. Hockey sur glace: Matches de championnat

Davos

November: 24. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB
29. Kongresshaus: «Der Lügner» von Goldoni
30. Kongresshaus: Personalabend der Landschaft Davos
Dezember: 1. Eröffnung des Hallenbades und des Eisstadions. – Kongresshaus: Unterhaltungsabend
1./22. Frühwinter-Skikurse
1., 8. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB
2. Eröffnungsslam
3./7. TV-Sendung «Hits à gogo»
8./9. Ski-Alpine Europacup-Rennen, Herren
9./15. 15. Kongress der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthese

Dietlikon

November: 25. Internationales Rad-Querfeldein

Dornach (Goetheanum)

November: 11. Eurythmie
25. «Requiem» von W. A. Mozart. Leitung: Franz Beyer
Dezember: 8. Konzert: Maria Suter, Violine; Johanna Roth, Klavier
9. Eurythmie

Düdingen

Dezember: 9. Internationales Rad-Querfeldein

Effretikon

November: 24. Ref. Kirche: Schweizer Jugend-Sinfonieorchester. Leitung: Klaus Cornell. Solist: Elmar Storck, Klarinette

Elgg ZH

November: 25. Kirche: Duo Peter Rybar, Violine; Alice Jucker-Baumann, Orgel

Engelberg

Dezember: 9./19. 3. Internationale Nordische Trainingswoche für Langläufer und Skispringer
9./22. Ski- und Sportwochen. – Langlaufkurse

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées

Flims Waldhaus

November: 20./25. Curling: Vorrunde «Alles macht mit»
26. Nov./1. Dez. Schweizerischer Skischulleiterkurs 1973
Dezember: 1./2. Curling: Vorrunde Senioren Mittelbünden
1./15. Gästekurse des Schweizerischen Skischulleiterverbandes
7./9. Curling: Dosch-Trophy (CC Chur)

Forch

Dezember: 2. Nationales Rad-Querfeldein

Frauenfeld

10. Nov./2. Dez. Bernerhaus, Bankplatz 5: Werner Jans, Plastiken und Zeichnungen
November: 18. Waffenlauf
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg / Freiburg

November: 12. Théâtre Livo: «Tueur sans Gage», de Ionesco
17. Halle des sports: Soirée annuelle de la Freiburgia
17 nov./30 déc. Musée d'art et d'histoire: Fritz Winter, peintre allemand contemporain
19. Aula de l'Université: Quatuor Amadeus
20. Hockey sur glace: Match de championnat LNB
Dezember: 4. 8. Hockey sur glace: Matches de championnat LNB

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. – Piscine couverte du Schönenberg

Genève

Concerts et théâtres

Nov./mai 1974. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de poche, du Théâtre du Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff
Nov./31 déc. Nouveau Théâtre de poche: «Les Bonnes», de Jean Genet
November: 13. American Church: Chamber Orchestra. Direction: Bernard Walter. Soliste: Bernard Sonnaillon, orgue

13./14. Victoria-Hall: «Godspell»
13. 20. 27. Conservatoire: Concerts intermèdes

16. 23. 26. 30. Conservatoire: Musique de chambre
18. Cologny: Quatuor Amadeus
20/25. Casino-Théâtre: Opérette «Dédé»
21. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Miriam Fried, violoniste
22. Victoria-Hall: Chicago Blues Festival
23/28. Victoria-Hall: Récitals Régine Crespin

27. Petit-Lancy: Récital Michael Studer, pianiste
29. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue Gerd Zacher. – Conservatoire: Récital Henri Gautier, pianiste

30. Victoria-Hall: Gérard Lenormand/Daniel Guichard
Dezember: 1er. Victoria-Hall: Orchestre de Paris. Direction: Sir George Solti

2. Conservatoire: Récital Schumann/Souzay/Baldwin
4. Temple du Petit-Lancy: Musique de chambre. – Conservatoire: Concert intermède

5. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein
9. Victoria-Hall: Cercle J.-S. Bach, Psallette de Genève, Chœur universitaire, Société de chant sacré

10. Victoria-Hall: Orchestre de chambre Jean-François Paillard. Direction: Jean-François Paillard. Soliste: Ludwig Streicher
Expositions

Nov./15 déc. Cabinet des estampes: Graveurs anglais contemporains
November: Jusqu'au 16. Salle communale du Petit-Lancy: Groupe culturel de Lancy

Jusqu'au 20. Musée de l'Athénée: Bayle, Bouillet, Brivot, Chedal, Schintone
Jusqu'au 30. Club des aînés du Lignon, av. du Lignon 50: Bernhard Fust, Ifan Chi et Perh, peintures

22 nov./23 déc. Musée de l'Athénée: Benjamin Vautier

23 nov./3 déc. Palais des Expositions: 2e Salon international des inventions et techniques nouvelles

Décembre. Musée Rath: «L'Image et l'Art multipliés»
Congrès internationaux

November. Tropical Experiment Board – OMM

Jusqu'au 17. Hôtel du Rhône: 2e Rencontre gastronomique internationale

19/27. Conférence de l'organisation mondiale de la propriété intellectuelle

Décembre. Réunion sur les stations océaniques de l'Atlantique nord

Sports

November: 10/18. Palais des Expositions: Concours de Saut international officiel (CSIO)

24/25. Gymnastique artistique féminine: Championnats suisses

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. Galerie Haute Epoque. – Musée d'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum de l'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Glarus

November: 12. Gemeindehaus: Klavierabend Isabel und Jürg von Vintschger

Dezember: 10. Schützenhaus: «Die Eisenwichsen», Schauspiel von Heinrich Henkel

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grindelwald

Dezember: 8./22. Dezember-Skiwochen

Gruyères

Nov./31 déc. Château, salle de l'Arsenal: Exposition «Moules à pâtisserie du XVIIe au XIXe siècle»
Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

November: 23./25. Curling: Gstaader Wanderpreise

Dezember: 1./2. Curling: 4. Schweizerisches Juniorenturnier

4./5. Curling: Ausscheidungen Damen, Region West
8./22. Spezialskiwochen «Fix-Fertig»

Heiden

Dez./März 1974. Skischule
Kaien-St. Anton-Heiden: Skikurse und Skiwanderunterricht

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hitzkirch

November: 18. Aula Lehrerseminar: Aus Oper, Operette und Musical

Interlaken

Dez./Jan. 1974.
Weihnachts-Kunstausstellung des engeren Berner Oberlandes

Kandersteg

November: 23./25. Curling: Eröffnungsturnier (CC-Frutigen-Cup)
Dezember: 9./10. Curling: Berner Zinnkanne, Frames Shield

Klosters

Dezember: 2./15. Frühskitrainingswochen

Kreuzlingen

November: 11. Evang. Kirchengemeindehaus: Triobend Peter-Lukas Graf/Claude Starck/Jörg Ewald Dähler
17. Kirche Emmishofen: Oratorium «Elias» von F. Mendelssohn
25. Löwensaal: Examinkonzert der Jugendmusik
Dezember: 2. Evang. Kirche Kurzrickenbach: Abendmusik
6./10. Löwensaal: Weihnachtsausstellung
7. Evang. Kirchengemeindehaus: Kammermusikensemble Baden-Baden
9. Umzug der Samichlausgesellschaft

Küssnacht a. R.

Dezember: 5. Chlausagen und Umzug

Langenthal

November: 11. Hotel Bären:
Kammermusikkonzert. – Kirche

Herzogenbuchsee: Kammerensemble Radio Bern. Leitung: Theo Hug. Solist: Michael Studer, Klavier
13. Theater: «Helden», Musical von Udo Jürgens
17. Theater: «Der Türke in Italien», Oper
17. Nov./2. Dez. «Leuebrüggli»: Gemäldeausstellung Peter Thalmann
20. Theater: «Claudia» von G. B. Shaw (Atelier-Theater Bern)
24. Theater: «Des Teufels General», Schauspiel
Dezember: 1. Schwarzes Theater, Prag
1./2. Markthalle: Taubenausstellung. – Ref. Kirche: Kirchenkonzerte

Langnau i. E.

Nov./Febr. 1974.
Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA
November: 11., 14., 17. Konzert und Theater
17./18. 50 Jahre Posaunenchor Langnau
22. Kammermusikabend. – Juga-Theater
30. Militärmusik
Dezember: 8./9. Kirchenkonzerte

Lausanne

Concerts et théâtres
Nov./mars 1974. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez
November: 12. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OC. Direction: Reinhard Peters
13. Maison pulliérane, Pully: Quatuor danois de Copenhague. – Théâtre municipal: Orchestre symphonique lausannois.
Direction: David Blum. Soliste: Robert Virovai
14. Théâtre de Beaulieu: Récital Ravi Shankar, musique hindoue
16. Cathédrale: Orchestre des Collèges lausannois. Soliste: André Luy, orgue
18. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OC. Direction: Daniel Reichel. Soliste: Mineo Hayashi, violoncelliste
21. Maison pulliérane, Pully: Quatuor Amadeus, Londres
22. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Miriam Fried, violoniste
22/24. Théâtre municipal: «Le Canard à

l'Orange», de W. Douglas Home (Gala Karsenty-Herbert)

26. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OC. Direction: Armin Jordan. Soliste: Hansheinz Schneebäcker, violoniste
29. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de Paris. Direction: Sir George Solti
Décembre: 2. Temple de Lutry: Concert J.-S. Bach. Soliste: Julian Bream
5. Théâtre de Beaulieu: Gala de variétés Robert Charlebois
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Maurizio Pollini, pianiste
6/8. Théâtre municipal: «Le Bossu», de Paul Féval (Gala Karsenty-Herbert)
7. Cathédrale: Grand concert choral. Direction: Paul-André Gaillard. Solistes
9. Temple de Lutry: Festival Strings Lucerne
10. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OC. Direction: Antonio Janigro. Soliste: Ingrid Haebler, pianiste

Expositions

Nov./9 déc. Musée cantonal des beaux-arts: «Tell 73»
November: Jusqu'au 24. Musée des arts décoratifs: Documents photographiques (Cinémathèque suisse)

15/25. Palais de Beaulieu: 4e Salon romand des antiquaires

30 nov./fin janv. 1974. Musée des arts décoratifs: «Art populaire polonais»

Sports

November: 25. Salle Omnisport de la Vallée de la Jeunesse: Gymnastique artistique

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Ancien-Evèché, place de la Cathédrale 2 (Collections de l'Association du Vieux-Lausanne). – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29. – Vivarium, chemin de Boissonnet 82

Lenzerheide-Valbella

Dez./Jan. 1974. Anti-Stress-Wochen

Leysin

Décembre: 9. Eglise catholique: Concert de la Maîtrise protestante

Libingen bei Bütschwil

November.

Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

Locarno

Nov./April 1974. Teatro Kursaal: Vorstellungen der Theatergemeinschaft Tessin

November: 12./15. Stadio: Zirkus Knie
21. Kursaal: «Oswald et Zenaïde», «Il y avait Foule au Manoir», de Jean Garien; «Huis Clos», de Jean-Paul Sartre (Troupe Claude Beaucler)

29. Sala Società elettrica sopraccenerina: Radiorchestra RSI

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Décembre: 1er/16. Musée des beaux-arts: Hommage à Aurèle Barraud

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la Mesure du Temps; collection des automates Maurice Sandoz, etc. Horlogerie 1971. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc. du peintre cloisois XIXe siècle

Lugano

Concerts et théâtres

Novembre: 11. Récital Bogmila Reszke, cello
15. Auditorio RSI: Orchestre RSI, chœur et solistes. Direction: Werner Bärtschi

16. Teatro Cittadella: Concert de jazz: Ensemble Franco Ambrosetti

16/22. Stadio: Cirque Knie

22. Auditorio RSI: Orchestre RSI, Direction: Erich Bauer. Soliste: Maria Gloria Ferrari, pianiste

Décembre: 4. Récital Ronald Murdock, ténor

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden
Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen



Hotel-Restaurant Telefon 01 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 25.–, alles inbegriffen.
Diverse Säle, Sitzungszimmer
Restaurant, Menü oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. Hausmann-Voney



Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907
Schwanengasse 11, Telefon 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens für Laborantinnen- und Hausbeamtinnen-schulen
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Pflegerinnen
Kursbeginn: 22. April 1974



Badenerstrasse 357
Telefon 01 52 65 00 Telex 53381
Unentgeltliche Telefonverbindung ab Hotel-Informationsanlage Zürich HB
Das Haus der gehobenen Mittelklasse
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette
Einzelzimmer Fr. 48.–, Doppelzimmer Fr. 75.– Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 35.– Doppelzimmer Fr. 55.–
inkl. Bedienung und amerikanischen Frühstücks
Gediegener Aufenthaltsraum
Täglich frische Meerespezialitäten im Restaurant
Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis
Helle Konferenz- und Bankettsäle
Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor

6. Auditoire RSI: Orchestra RSI. Direction: Marc Andrae. Soliste: Shura Cherkasky, pianiste
8. Musique de chambre: Renate Lehmann, soprano; Laerre Malagutti, bariton

Sports

Novembre: 10/11. Gymnastique: Finale du Championnat suisse aux âges 1973. – Tennis de table: Tournoi international
17. Basket-ball: Match de championnat suisse
20, 24. Hockey sur glace: Match de championnat LNB
Décembre: 4. Hockey sur glace: Match de championnat LNB
7/9. Golf: Coupe «Amicizia»
8. Basket-ball: Match de championnat suisse
Toute l'année, Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

Konzerte und Theater
Nov./9. Jun 1974. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel) und des Kleintheaters
November: 15. Kunsthaus: Winterthurer Streichquartett
Dezember: 6. Stadttheater: Jugendkonzert. Leitung: Ernst Hans Beer. Solistin: Verena Meier, Flöte
8. Hotel Union: Stadtmusik Luzern. – Klosterkirche Wesemlin: Reicha-Quintett Luzern
9. Kunsthaus: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eudard Muri. Solist: Gérard Wyss, Klavier

Ausstellungen

1. Dez./6. Jan. 1974. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler
Décembre: 2. Hotel Rütti: Tag der Briefmarke
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: «Schweizer Kunst» (15. bis 20. Jahrhundert) und europäische Malerei. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Schweiz, Museum für Brot und Gebäck, Rigistr. 28. – Gletschergarten beim Löwendenkmal (Naturdenkmal aus der Eiszeit) und Heimatmuseum (Ostern bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama: Täglich geöffnet

Martigny

Décembre: 3. Foire au lard

Meilen

November: 11. Internationales Rad-Querfeldein

Montana-Vermala

November: 18. Hockey sur glace: Match de championnat
Décembre: 1er/22. Semaines «Ski-Soleil» et OK Technique

2, 9. Hockey sur glace: Matches de championnat

Montreux

Novembre: Jusqu'au 19. Galerie Picpus: Jean Roll, Decarli
Jusqu'au 23. Galerie Fondation d'Art du Vieux-Villeneuve: Serge Jaquet
11. Golf: Prix «Les Victuailles»
15. Maison des Congrès: «Godspell», comédie dramatique musicale
21 nov./22 déc. Galerie Picpus: 3e Marché-vente
Toute l'année. Château de Chillon

Morges

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

Murten

November: 17./18. Ornithologische Ausstellung
Dezember: 2. Kirchenkonzert

Muttenz

22. Nov./9. Dez. Mittenza-Saal: Ausstellung «Idee – Arbeit – Werk»

Neuchâtel

Concerts et théâtres
November: 13. Théâtre: «Tueur sans Gage», de Ionesco
16/17. Théâtre: «Dom Juan», de Molière (Théâtre de Bourgogne)
23. Salle des conférences: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Miriam Fried, violoniste
27. Théâtre: «Le Protée», de Paul Claudel
30 nov., 1er déc. Théâtre: «Les Vilains»
Décembre: 6. Salle des conférences: Duo Guy Fallot, violoncelle; Emmanuelle Lamasse, piano
7/8. Théâtre: «Le Saut du Lit», adaptation de Marcel Mithois
8. Salle des conférences: Récital de chant Gérard Souzay

Expositions

Nov./31 déc. Musée d'art et d'histoire: «Malgache, qui es-tu?»
November: Jusqu'au 25. Galerie Média, Moulins 29: Claude Frossard, tapisseries
23 nov./16 déc. Galerie des Amis des Arts: Ugo Crivelli
29 nov./23 déc. Galerie Média, Moulins 29: «Multiples 2»
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz

Niederlenz

November: 18. Nationales Rad-Querfeldein

Niederenz

November: 18. Nationales Rad-Querfeldein

Obergoms

Dezember: 1./15. Ferienlager Aegina, Ulrichen, und Hôtel Croix-d'Or et Poste, Münster: Langlaufwochen

Olten

November: Bis 25. Stadthaus: Gerold und Werner Hunziker, Bilder
11. Antonin Dvorák: «Requiem». Leitung: Dr. Alfred Rubelin. Solisten. – Ballettaufführung
12. «Don Pasquale», komische Oper von G. Donizetti
17. Soirée TCS
21. «Hamlet», Trauerspiel von William Shakespeare
23. Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson
24. Heimatabend
29. «Der Tod im Apfelbaum», Spiel von Paul Osborn
Dezember: 3. «Helden, Helden!», Musical von Udo Jürgens
5. «Mit List zum Ziel», komische Oper von G. Rossini
8. Konzert der Eisenbahnermusik
10. «Pinocchio», Märchen

Pontresina

24. Nov./22. Dez. Ski-Packages

Rheinfelden

November: 24. Bahnhofsaal: Turnerabend
Dezember: 9. Kapuzinerkapelle: Weihnachtskonzert

Romanshorn

November: 11. Gr. Bodansaal: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz
18. Evang. Kirchgemeindehaus: Jugendorchester Romanshorn
24. Alte Kirche: Männerchorkonzert
25. Hotel Bodan: Grosse Briefmarkenbörse
29. Gr. Bodansaal: «Die Gerechten» von Albert Camus (Theater 58)

Romont

Dezember: 9. Evang. Kirche: Adventssingen
Das ganze Jahr. Zoo-Garten mit Raubtier-Dressurschule

Romont

Dezembre: 1er. Soirée-représentation de la Société de gymnastique

Saanen

November: 17./18. Curling: Rado-Uhren

Samedan

Dezember: 3./15. Skiwanderkurs

Schaffhausen

November: Bis 18. Museum zu Allerheiligen: Clavé
10./11. Munzotschiessen 300 und 50 m
11. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser. – Kirchgemeindehaus Neuhausen: Kammerorchester Schaffhausen
12./13. Stadttheater: «Der Türk in Italien», Oper von G. Rossini
13. Eishockey-Meisterschaftsspiel 1. Liga
18. Stadttheater: Sonatenabend Nell Gotkovsky, Violine; Urs Voegelin, Klavier. – Ref. Kirche Neuhausen: Jubiläumskonzert der Männerchor
19./20. Stadttheater: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde» von João Bethencourt
23. Stadttheater: Melos-Quartett, Stuttgart
23./26. Schiffslände: Weinausstellung
25. Nov./6. Jan. 1974. Museum zu Allerheiligen: Josef Gnädinger
Dezember: 1. Stadttheater: «Der Froschkönig», Märchen nach Gebrüder Grimm. – Eishockey-Meisterschaftsspiel 1. Liga
2. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser
3./5. Stadttheater: «Gräfin Mariza», Operette von Emmerich Kalman
7. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-François Monard. Solist: Michael Studer, Klavier
8. Schaffhauserhof: Unterhaltungsabend. – Rest. Rheintal, Flurlingen: Unterhaltungsabend. – Eishockey-Meisterschaftsspiel 1. Liga
10./11. Stadttheater: «Polenblut», Operette von Oskar Nedbal

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonal-schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: 1./2. Curling: Vorrunde Seniorenmeisterschaft Region Ost

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de

dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sils i. E.

Dezember: 1./21. Furtschellas-Ski- und -Schlemmerwochen
9./15. Vorsaison-Langlaufwoche
9./16. Alpines Rennschulzentrum

Silvaplana

Dezember: 2./16. Corvatsch-Skiwochen

Sion

Novembre: 15. Théâtre: «Elle s'abaisse pour conquérir», d'Olivier Goldschmid
21. Théâtre: «Dom Juan», de Molière
Décembre: 7. Orchestre de la Suisse romande
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

Nov./April 1974. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele
November: Bis 21. Berufsschulhaus: Willy Riesen
Bis 23. Städt. Museum: «Schweizer Stilleben im Barock»
9./12. Berufsschulhaus: Konzerte mit elektronischen Instrumenten
11. Gr. Konzertsaal: Jubiläumskonzert Musikgesellschaft Lommiswil
Dezember: 8./9. Reithalle: Ornithologische Ausstellung
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Splügen

Dezember: 9. Internationaler Splügen Langlauf

St-Cergue

Décembre: 6. Salle communale: Ciné-Club

St. Gallen

Konzerte und Theater
Nov./Mai 1974. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
November: 11. Evang. Kirche Heiligkreuz: Orgelkonzert Pierre Segond
16. Tonhalle: Amadeus-Quartett
25. Evang. Kirche Heiligkreuz: Orgelkonzert Marcel Schmid
26. Tonhalle: Kantonsschulkonzert
29. Tonhalle: Duoabend Alfons und Aloys Kontarsky, Klavier
Dezember: 6. Tonhalle: Singkreis Zürich
9. Tonhalle: Bach-Chor St. Gallen. Leitung: Andreas Juon. Solisten

Ausstellungen

Nov./9. Dez. Historisches Museum: «Neuer Realismus in der Schweiz»
24. Nov./20. Dez. Stadttheater: Gesellschaft schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten, Sektion Ostschweiz – 1973

Sport

November: 17./18. Ostschweizerische Motorwelt-Sport-Konkurrenz

Diverses

November: 18. Kongresshaus Schützengarten: Unterhaltungsabend

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St-Maurice

Décembre: 8. Cross cyclo-pédestre

St. Moritz

25. Nov./19. Dez. Sunshine Ski and Holiday Courses
26. Nov./9. Dez. Internationales Skispringercamp

Sursee

November: 11. Rathausplatz: Traditioneller «Gansabauet» mit Kinderfest. – «Martinsbott» der Zunft «Heini von Uri»
Dezember: 6. St.-Nikolaus-Einzug

Thun

November. Kunstsammlung Thunerhof: Emil Wachter
10. Nov./4. Dez. Galerie Aarequai: Willi Wettstein



Verlangen Sie ihn im Speisewagen
Demandez-le au wagon-restaurant
Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Wember: 14. Aula Schönauschulhaus, Steffisburg: Kammerkonzert
16./17. Keller-Theater: «Das Geschäft mit Billys Kohlen» von Barris Hines
22./24. Keller-Theater: «Imagination», Ideen von Andy Erzinger
24./25. Stadttheater: Symphoniekonzerte
30. Nov./1. Dez. Keller-Theater: «Die Gerechten» (Theater 58, Zürich)
1. Dez./13. Jan. 1974. Kunstsammlung Thunerhof: Weihnachtsausstellung
Das ganze Jahr. Galerie René Steiner: Antiquitäten

Uster
November: 17. Ref. Kirche: Kammerchor Uster. Leitung und Solist: Fritz Bernhard, Orgel

Verbier
Déc./janv. 1974. Matches de hockey sur glace
Décembre: 2/8. 1er cours de godille
6. Slalom 1er cours de godille
10/16. 2e cours de godille

Vevey
Novembre: Jusqu'au 18. Galerie Arts et Lettres: Italo de Grandi, peintre
15. 17. Théâtre: «The travails of Sancho Panza»
16. Châtonnayre, Corseaux: Récital Edith Fischer, pianiste
17. 24. Châtonnayre, Corseaux: Soirées du Chœur mixte
19. Théâtre: «Dom Juan», de Molière
20. Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: Concert folk
22. Cinéma Oriental: Film culturel
22 nov./9 déc. Galerie Arts et Lettres: Steven-Paul Robert, peintre
23. Théâtre: Quatuor Arnaeus
24. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Union instrumentale, — Blonay: Soirée de la SFG. — Casino: Soirée du Jodler-Club
29. Théâtre: Orchestre de Ribaupierre. — Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Les Vilaines», d'André Gille

Décembre: 1er St-Léger: Soirée du Chœur d'hommes. — Casino: Soirée de la Vevey-Ancienne. — Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: «L'Enfant d'Eléphant», d'après Kipling
1er/31. Galerie Alpha: Estampes japonaises et lithographies des grands maîtres de la peinture
2. Hôtel de Famille: Bourse philatélique
6. Cinéma Oriental: Film culturel
7. Théâtre: Quatuor Niclote/Holliger/Jaccottet/Cerval
8. Casino: «La Lyre»
9. Eglise de La Chiésaz et Temple de La Tour-de-Peilz: Concerts de l'Avent

Villars
Décembre: 8/9. Curling: Coupe Mémorial Sam Devenoge

Visp
November: 14. St.-Martini-Markt
17., 22., 29. Eishockeyspiele
Dezember: 9. Eishockeyspiel

Vitznau
Dezember: 6. Klausumzug

Wengen
17., 25. Eishockey-Meisterschaftsspiele
Dezember: 5. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Wetzikon
November: 23. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller

Wil
November. Pfarreiheim: Ausstellung von Werken von Wiler Künstlern
12. Konzert des Kammerchores Wil
21. Herbstmarkt
Dezember: 3. Hotel Schwanen: Schaufrisieren
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Wildhaus
30. Nov./2. Dez. Curling: Eröffnungsturnier
Dezember: 8./9. Curling: Preis von Wildhaus

Wintersingen
Das ganze Jahr. Am Rehfeld: Freilicht-Kunstausstellung

Winterthur
Konzerte und Theater
Nov./April 1974. Stadttheater: Opern, Operette, Schauspiel, Ballett
November: 11. Stiftung Oskar Reinhart: Piraccini-Stucki-Streichquartett. — Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung: A. Juon
13. Stadttheater: «Marie und Robert»

14. Stadthaussaal: Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: János Meszáros, Fagott. — Puppentheater im Waaghaus: «Die Bremer Stadtmusikanten»
16., 25. Stadttheater: «Polenblut»
18. Stadttheater: «Räuber Hotzenplotz»
20./22. Stadttheater: «Der Lügner» von Goldoni
21. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Tamás Sulyok. Solist: Alexandre Dubach, Violine
22./25. Puppentheater: «Der kleine Prinz»
24. Stadthaussaal: Amadeus-Quartett. — Kellartheater: Zwei Einakter (Kafka/Quénau). — Stadttheater: Margrit Rainer/Ruedi Walter
25. Stadttheater: Matinee Helmuth Lohner. — Museum Lindengut: Martin Zürcher, Blockflöten/Oboe; Henriette Barbé, Cembalo
28. Stadthaussaal: Klavierabend Maria Luisa Cantos
30. Kellartheater: Erika Ackermann, moderner Ausdruckstanz
Dezember: 1. Stadttheater: «Polenblut», Operette. — Kellartheater: Erika Ackermann, moderner Ausdruckstanz. — Stadthaussaal: Duocabend Florenza Golav, Violine; Christoph Lieske, Klavier
1., 5. Puppentheater Waaghaus: «Frau Holle»
2. Zwinglikirche: «Der Messias» (Zwinglikantorei)
5. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Francis Travis. Solisten
5./6. Stadttheater: «Die Häuser des Herrn Sartorius»
8. Stadthaussaal: Winterthurer Streichquartett
9. Kunstmuseum: Museumskonzert. — Stadtkirche: Abendmusik

Ausstellungen
November: Bis 17. Kunsthalle im Waaghaus: Pierre Estoppey. — Kunsthalle im Waaghaus: Friedel Peisert
22. Nov./23. Dez. Gewer bemuseum: Weihnachts-Verkaufsausstellung
Dez./Jan. 1974. Stiftung Oskar Reinhart, graph. Kabinett: Pierre Bonnard, Daphnis und Chloé
1. Dez./6. Jan. 1974. Kunstmuseum: Kunstausstellung «Zürich-Land»
Dezember: 1./31. Kunsthalle im Waaghaus: «Zürich-Land», Abt. Graphik
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. — Kunstmuseum: Gemälde sammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut». — Kleinmeistersammlung Jakob Briner. — Uhrensammlung Konrad Kellenberger

Yverdon
November: 12. Théâtre municipal: «Così fan tutte» (Opéra de chambre de Prague)
17 nov./2 déc. Hôtel de Ville: Exposition de peinture René Berthoud
23. Théâtre municipal: «Dom Juan», de Molière (Centre dramatique national de Bourgogne)
28. Théâtre municipal: Chicago Blues Festival
Décembre: 2. Temple: Ensemble A Capella
7. Théâtre municipal: Ensemble national de chants et danses de Macédoine «Tane»
8/22. Hôtel de Ville: Exposition de peinture Lily Fraquelli-Gafner

Zermatt
24. Nov./22. Dez. Wedelskikurse

Zug
November: 19. Klavierabend Monique Haas
25. Theater: «Der Lügner» von C. Goldoni (Bühne 64, Zürich). — Jahreskonzert des Akkordeonorchesters
Dezember: 4. Theater: «Alte Prager Geschichten» (Schweizer Tourneetheater)

Zuoz
November: 19./22. Vorwinter-Skiwanderkurs
Dezember: 3./6. Vorwinter-Skiwanderkurs
10./13. Vorwinter-Skiwanderkurs

Zürich
Konzerte und Theater
Nov./Mai 1974. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4, und Zbigniew Stok's Kammertheater, Hirschengraben 42
Nov./21. Dez. Kaufleuten: Cabaret Rotstift (Mi-Fr)

Ausbildung



Institut international de Glion Formation supérieure en hôtellerie et tourisme

Début des cours: mi-septembre

1. Cours d'**administration et de technique hôtelières** — 15 mois
2. Cours **complets d'hôtellerie** et de connaissances fondamentales du tourisme — 2 ans
3. Cours de **formation complète en tourisme** — 2 ans

Renseignements par le secrétariat de l'institut
CH - 1823 Glion
Tél. 021 612215

Parents !

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la
FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



KYBOURG

ÉCOLE DE COMMERCE
GENÈVE — 4, Tour-de-l'Île — Tél. 25 10 38
Directeur: R. KYBOURG
Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de

SECRÉTAIRE DE DIRECTION
SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHÉ
SECRÉTAIRE-COMPTABLE
SECRÉTAIRE DE BANQUE
EMPLOYÉ DE BUREAU
DACTYLOGRAPHÉ

Pensionnat Surval

1815 Clarens-Montreux Téléphone 021 61 26 73

Ecole internationale pour jeunes filles de 12 à 20 ans
Langues - Secrétariat - Economie domestique
Hiver: Séjour dans les Alpes suisses
Cours de vacances: français

Enseignement

November: 11. Tonhalle: J.S. Bach: «Messe in h-Moll». Oratorienchor Zürich. Leitung: W. Fotsch
 12./17. Kaufleuten: Comedy-Club
 13. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Karl Anton Rickenbacher. Solist: Anton Fietz, Violin
 13. Nov./22. Dez. Bernhard-Theater: «Die Schwindel-Filiale»
 14. Tonhalle: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor
 15. Tonhalle: Amadeus-Quartett
 15., 22., 29. Kunthaussaal: Feierabendkonzerte
 16. Tonhalle: Klavierabend Ingrid Haebler
 18. Tonhalle: Rokoko-Ensemble
 19. Bernhard-Theater: Sebastian Marotto, klassische Gitarre. – Augustinerkirche: Vokalkonzert Cairati
 20., 22. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Heribert Esser. Solist: Kyung Wha Chung, Violine
 21. Theater 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten. – Tonhalle: Parrenin-Quartett
 23. Tonhalle: Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop. Solist: Walter Grimmer, Violoncello
 25. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Zdenek Macal. Solist: Alexandre Dubach, Violine. – Tonhalle: «Paukenmesse» von J. Haydn. Leitung: Jakob Klobet. Solisten: Roland Hermann, Hans Andreae
 27./28. Volkshaus: Das Schwarze Theater Prag
 28. Tonhalle: Orchestre de Paris. Leitung: Sir George Solti. – Theater am Neumarkt: «Lichtenberg oder die Unzulänglichkeit der Naturwissenschaften» von Gerhard Roth (Uraufführung)
 29. Tonhalle: Fine Arts Quartet
 30. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Louis Kentner, Klavier. – Wengihof: Klavierabend Fritz Muggler. – Theater 11, Oerlikon: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Hans Erismann. Solisten
 Dezember: 1. Opernhaus: Premiere «Pariser Leben», Operette von Jacques Offenbach.

– Tonhalle: Konzert der Othmar-Schoeck-Gesellschaft
 2. Tonhalle: Kammerchor Zürich. Leitung: Johannes Fuchs
 3. Tonhalle: Bach-Abend (Aurèle-Nicolet-Quartett)
 3., 10. Bernhard-Theater: Hannes Wader, Chansons
 5. Schauspielhaus: Premiere «Die drei Schwestern» von Anton Tschechow. – Theater 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Thomas Friedli, Klarinette; Brunilda Gianno, Violine. – Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solisten
 6. Tonhalle: Orchestre de chambre Jean-François Paillard. Leitung: Jean-François Paillard. Solist: Ludwig Streicher, Kontrabass. – Kunthaussaal: Feierabendkonzert
 7. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Luciano Berio. Solistin: Cathy Berberian, Mezzosopran
 8. Volkshaus: Das Schwarze Theater Prag
 9. Tonhalle: Kammermusik-Matinee

Ausstellungen und Messen
 Nov./2. Dez. Kunsthaus: «Form und Farbe» (Sammlung H.W. Siegel)
 November: Bis 14. Swiss Fashion House III: Einkaufswochen der Schweiz. Reiseartikel- und Lederwarenindustrie – Frühjahrskollektion
 Bis 15. Auf 9 Schiffen beim Bürkliplatz: «Expovina», 18. Zürcher Weinausstellung
 Bis 17. Zentralbibliothek: C.-F.-Ramu Ausstellung. – Städt. Kunstkammer zum Strauhof: Chasper Otto Melcher, Claude Sandoz, Paul Vladimir Wandeler
 Bis 18. Helmhaus: Friedrich Kuhn, Retrospektive. – Kunstmuseum: 3. Weltausstellung der Photographie
 Bis 24. Völkerkundemuseum der Universität: Bergvölker im Hindukusch
 Bis 25. Kunstmuseum: Funktionelle Grafik von Anton Stankowski
 Bis 30. Galerie Bürdeke, Kirchgasse 25: Andrea d'Atero: «Zürich»

10./11. Zürs, Halle 1: 13. Internationale Zürcher Mineralienbörse
 16. Nov./21. Dez. Pauluskademie, Witikon: Peter Wullimann, Holzschnitte und Holzreliefs
 24. Nov./2. Dez. Bürkliplatz: Zürcher Buchausstellung auf dem M/S Linth
Internationale Kongresse und Seminare
 November: 24./25. Hotel International: 2. Zürich-Symposium «Die Frau bestimmt mit»
 26./28. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Ruschlikon: Seminar «Hotel-Management»
 28./30. Hotel Atlantis: «Organic Chemicals Sales Meeting»
Sport
 26. Nov./2. Dez. Rad: 21. Zürcher Sechstagerennen
 30. Nov./1. Dez. Sporthalle Wiedikon: Kunstrunner-Länderkampf Schweiz-Polen
 Dezember: 1. Tanzsport: Schweizer Meisterschaft im One-Dance Standard
 2. Niklaus-Schwinget

Diverses

November: 24. Dolder Grand Hotel: ACS-Ball

Dezember: 1. ETH: Poly-Ball

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und Plastiken, Giacometti-Stiftung. – Schweizerisches Landesmuseum: Schweizerische Kultur und Geschichte. – Zunfthaus zur Meisen: Schweizer Keramik des 18. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Wechselausstellungen. – Museum Bellerive: Sammlung des Kunstmuseum: – Museum Rietberg: Aussereuropäische Kunst – Indien, China, Afrika. – Graph. Sammlung der ETH: Alte und moderne Graphik und Wechselausstellungen. – Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte, Bibliothek und Arbeitszimmer des Dichters. – Sammlung E. G. Bührle: Französische Impressionisten, mittelalterliche Skulpturen. – Helmhaus: Wechselausstellungen. – Zentralbibliothek: 1,8 Mio

Sammlungsgegenstände, Lesesäle, Wechselausstellungen. – Universität: Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung u.a.), Archäologische Sammlung (antike Kunst), Medizinhistorische Sammlung, Zoologisches Museum, Paläontologisches Museum (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Pestalozziannum: Drei Pestalozzi-Gedenkzimmer, Jugendbibliothek. – Zoo: 2000 Tiere in 400 Arten. – Schweizer Alpenbahnmuseum (neben Zoo). – Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Botanischer Garten: Exotische und einheimische Pflanzen. – Sukkulentsammlung: Kakteen-Sammlung in über 4000 Arten. – Heimethus (Rudolf-Brun-Brücke, Nationalbankgebäude und Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk

Zurzach

Dezember: 8. Obere Kirche: Festival Strings Lucerne

Zweissimmen

November: 17. Ländlermusikabend

Liechtenstein

November: 16./18. Schaan: Ausstellung «Das vernünftige Weihnachtsgeschenk»

23./24. Schaan: Jazzkonzert Oscar Peterson Ende Nov. Schaan: Weihnachtsausstellung regionaler Künstler

Dezember: 4. Schaan: Gitarrenrezital Julian Bream

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

SCHWEIZ

Pro-Juventute-Marken 1973



Neue Motivreihe «Früchte des Waldes»
Ausgabetag: 29. November 1973

Ein beliebtes Geschenk auf den Weihnachtstisch!

Mit einem Neuheitenabonnement verpassen Sie keine Markenausgabe

Verlangen Sie Auskunft bei der Wertzeichenverkaufsstelle PTT
Parkterrasse 10, CH-3000 Bern

7.-16. 6. 1974
 INTERNABA



Internationale Briefmarkenausstellung
Exposition philatélique internationale
Esposizione filatelia internazionale
International Stamp Exhibition BASEL